



# Hoffmann & Co. GmbH

## Versicherungsbestätigung für die Frachtführerhaftungs-Versicherung (Confirmation of Cover - Confirmation de couverture)

**Insurance No./Vertragsnummer: TH 520-7583762-004524186**

**Policy Holder:**

**Versicherungsnehmer:**

MEDICAL VISION OPTIX GRUP SRL  
Sos. Bucuresti – Domnesti, Nr. 70

RO-077061 Jud Ilfov.

**Term of Validity:**

**Laufzeit der Police:**

Start/Beginn: 01.01.2020 (0 Uhr)

End/Ablauf: 01.01.2023 (0 Uhr)

including customary renewal/mit der üblichen  
Verlängerung

Der unterzeichnende Versicherer bestätigt hiermit, dass nach Maßgabe des Versicherungsvertrages und der folgenden Kennziffern eine Versicherung gemäß § 7a des Güterkraftverkehrsgesetzes gegen alle Schäden besteht, für die der Unternehmer nach dem 4. Abschnitt des Handelsgesetzbuchs (HGB) in Verbindung mit dem Frachtvertrag haftet.

The signing insurer hereby confirms that in accordance with the insurance contract and the following indicators insurance in compliance with §7a of the Güterkraftverkehrsgesetz (road haulage legislation) against all claims is given for entrepreneurs liability according to section 4 of the Handelsgesetzbuch/HGB (code of commercial law) in connection with freight contracts.

**Versicherungsschutz gilt zur Zeit für folgende Fahrzeuge:**

Diverse Fahrzeuge ohne Kennzeichnennung.

**Insurance Coverage applies for the following vehicles:**

Various vehicles without citations of licence plates.

**Gegenstand der Versicherung:**

Gegenstand des Versicherungsvertrages ist die Haftung des Versicherungsnehmers aus Frachtverträgen über die entgeltliche Beförderung von Gütern.

Versichert sind bei nationalen Transporten Güterschäden und Vermögensschäden nach Maßgabe des Handelsgesetzbuches HGB. Versichert ist bei grenzüberschreitenden Transporten die Haftung nach CMR.  
Konventionalstrafen sind nicht versichert.

**Subject of Insurance:**

Subject of this insurance contract is the policy holders liability from freight contract about transport of goods against payment. Insured for national transport are cargo damages and financial losses in accordance with the Handelsgesetzbuch/HGB (code of commercial law). Insured for cross-border transports is the liability according to CMR. Contractual penalties are not insured.

**Geltungsbereich:**

Gütertransporte mit Kraftfahrzeugen innerhalb **Rumäniens** nach dem 4. Buch, 4. Abschnitt des Handelsgesetzbuches sowie **grenzüberschreitende Gütertransporte** mit Kraftfahrzeugen auf der Straße nach dem Übereinkommen über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) innerhalb Europas inklusive gesamter Türkei ohne Russland, Weißrussland, Ukraine, Moldawien und Georgien.

**Scope:**

Cargo transport with vehicles within **Romania** accordance with book 4 section 4 of the Handelsgesetzbuch/HGB (code of commercial law) as well as **cross-border cargo transports** with vehicles on streets in agreement with the transport contract for international road freight transport (CMR) within Europe including all of Turkey without Russia, Belarus, Ukraine, Moldavia and Georgia.



# Hoffmann & Co. GmbH

## Grenzen der Versicherung:

Versichert sind bei innerdeutschen Beförderungen Güterschäden und Vermögensschäden nach Maßgabe des HGB und bei grenzüberschreitenden Beförderungen nach Maßgabe der CMR. Die zu leistende Entschädigung ist gesetzlich begrenzt mit 8,33 SZR pro Kilogramm des Rohgewichtes der Sendung, Frachtführer zur Beförderung übernommen hat.

In teilweiser Erweiterung der vorstehenden Regelung ist bei innerdeutschen Beförderungen gemäß § 449 HGB eine Erhöhung der Entschädigungsgrenze **auf höchstens 40 SZR** pro Kilogramm mitversichert. Die Vereinbarung gilt vorbehaltlich der rechtlichen Zulässigkeit.

Bei GUS-Transporten (sofern mitversichert) ist die Ersatzleistung begrenzt mit 250.000 SZR je Schadenereignis.

In jedem Fall ist die Höchstersatzleistung des Versicherers auf **1.200.000 Euro** je Schadenereignis begrenzt. Die durch ein Schadenereignis mehreren Geschädigten entstandenen Schäden werden unabhängig von der Anzahl der Geschädigten und der Verkehrsverträge anteilmäßig im Verhältnis ihrer Ansprüche ersetzt, wenn sie zusammen die äußerste Grenze der Versicherungsleistung übersteigen. Die Rechte des Geschädigten aus der Pflicht-Haftpflichtversicherung des Unternehmers werden durch die §§ 113 bis 124 des Versicherungsvertragsgesetzes (VVG) bestimmt.

## Sonstige Vereinbarungen:

Die Haftung für fremde Container/Wechselbrücken ist versichert.

Die Haftung für fremde Anhänger/Auflieger/Trailer/Chassis ist versichert.

## Versicherer:

Mannheimer Versicherung AG

Augustaanlage 66

68165 Mannheim

Die Fertigung entsprechender Fotokopien zum Zwecke des Versicherungsnachweises ist zulässig.

## Limits of Insurance:

Insured are for transports within Germany cargo damages and financial losses in accordance with HGB (code of commercial law) and for cross-border transports in accordance with CMR. The obligatory compensation is limited by law with 8,33 SDR per kilogram of the gross weight of the shipment the freight contractor took over.

In partial extension to the preceding regulations for transport within Germany in accordance with §449 HGB (code of commercial law) increase of limit of compensation is up **to max. 40 SDR** per kilogram. The agreement applies conditional to the legal admissibility.

For CIS countries transports (if co-insured) compensation is limited to 250.000 SDR per damage event.

In every case the maximum compensation of the insurer is limited up to **1.200.000 Euro** per damage event. More than one damaged party and more than one claim caused by one damage event will be - without regard to the quantity of damaged parties and freight contract - compensated pro rata according to their claims, when they surpass the maximum limit of compensation in total.

The rights of the damaged party from the mandatory liability insurance are determined by §§ 113 to 124 of the Versicherungsvertragsgesetz/VVG (Insurance Contract Act).

## Other Agreements:

Liability for external containers/swap bodies is insured.

Liability for external trailers/semitrailers/chassis is insured.

## Insurer:

Mannheimer Versicherung AG

Augustaanlage 66

68165 Mannheim

Production of relevant copies for the purpose of insurance certification is permitted.



# Hoffmann & Co. GmbH

## Finale Klausel

Es gilt der deutsche Wortlaut.

## Finale Clause

German Wording has priority.

Chemnitz, 30.12.2021



**Hoffmann & Co. GmbH**

Internationaler Versicherungsmakler

Hoffmann & Co. GmbH

Küchwaldring 33 \* 09113 Chemnitz

Fon 0371 44 99 8-0 - Fax 0371 44 99 8-17

Hoffmann & Co. GmbH